

华夏文史名著

正点
文库

白话本



舞人扣饰

古今笑

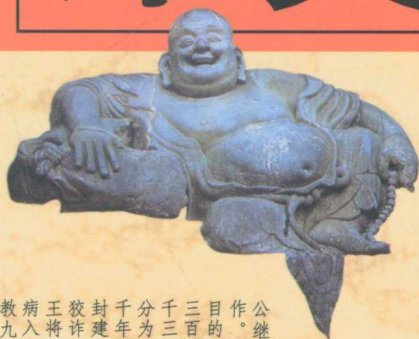
原著◎冯梦龙

编译◎周红
王德芳

选译

冯梦龙是中国古代少有的民间文艺大家，他编辑的数十种各类著作，大都是中国文化的重要珍宝。冯梦龙字犹龙，又字子犹、公鱼，别号墨憨斋主人、觚庵外史等，长洲人，生于明万历二年（1574），卒于南明隆武二年（1646），其同正是明王朝后期，国力衰微，社会躁动，商品经济有所发展，市民文化弥漫。冯梦龙年少时就敏而好学，才学出众，然而，屡试不第的境遇造就了他孤傲的性格。壮志难酬报国无门，他只好退而求其次，当起了「孩子王」，以养家糊口，同时，他把自己的抱负托诸文墨，依照兴趣搜集、整理和写作民歌、时调、笑话、散曲等等。这样，中国历史上少了一个进士，多出了一位文化大师。

飞来峰弥勒造像



众所周知，在中国古典小说中，《三言》是具有里程碑意义的杰作，它们的编纂者冯梦龙可以藉此名垂青史了，但冯公似乎不想浅尝辄止，在收工了《智囊》、《新列国志》（清人蔡元放稍稍染指后，被书坊改名为《东周列国志》）之后，又整理出了一部《古今笑》（曾用名《古今谭概》，亦名《笑史》）。

《古今笑》起编于明神宗末年，是冯公继《智囊》之后的又一部愤世嫉俗之作。为了达到借笑疗治世病、引人深思的目的，冯梦龙大大下了一番功夫，他从两三百种正史、野乘、稗官杂记中甄选了两千三百多则古代可笑的小故事，按照类别分为了三十六部，从先秦到明代，上下数千年，内容广博，全面揭示了已经渗透到封建社会骨子里的那种不可救药的贪婪、狡诈、残忍、迂腐、荒唐和愚昧，上至帝王将相，下及引车卖浆者流，恶态横陈，病入膏肓，同时，也有对明王贤臣以至三教九流各色人等中的聪明才智给予的褒扬，在《口碑》一部中，他就是从另一角度向世人发出了呼唤。

冯梦龙像



华夏出版
HUAXIA PUBLISHING HOUSE

古今笑 选译



【原著】冯梦龙
【编译】周红 王德芳



华夏出版社
HUAXIA PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

古今笑选译/周红, 王德芳编译. —北京: 华夏出版社, 2012. 6
(华夏文史名著正点文库)

ISBN 978-7-5080-7022-3

I. ①古… II. ①周… ②王… III. ①笔记小说-小说集-中国-明代 IV. ①I242.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 108926 号

古今笑选译

作 者 周 红 王德芳编译
责任编辑 杜潇伟

出版发行 华夏出版社
经 销 新华书店
印 刷 北京建筑工业印刷厂南厂
装 订 三河市万龙印装有限公司
版 次 2012 年 6 月北京第 1 版
2012 年 6 月北京第 1 次印刷
开 本 880×1230 1/32 开
印 张 12.875
字 数 300 千字
定 价 25.00 元

华夏出版社 地址: 北京市东直门外香河园北里 4 号 邮编: 100028
网址: www.hxph.com.cn 电话: (010) 64663331 (转)

若发现本版图书有印装质量问题, 请与我社营销中心联系调换。

前 言

众所周知,在中国古典小说中,“三言”是具有里程碑意义的杰作,它们的编撰者冯梦龙可以藉此名垂青史了,但冯公似乎不想浅尝辄止,在收工了《智囊》、《新列国志》(清人蔡元放稍稍染指后,被书坊改名为《东周列国志》)之后,又整理出了一部《古今笑》(曾名《古今谭概》,亦名《笑史》)。

冯梦龙是中国古代少有的民间文艺大家,他编辑的数十种各类著作,大都是中国文化的重要珍宝。冯梦龙字犹龙,又字子犹、公鱼,别号墨憨斋主人、詹詹外史等,长洲人,生于明万历二年(1574),卒于南明隆武二年(1646),其间正是明王朝后期,国力衰微,社会躁动,商品经济有所发展,市民文化弥漫。冯梦龙年少时就敏而好学,才学出众,然而,屡试不第的境遇养就了他孤傲的性情。壮志难酬报国无门,他只好退而求其次,当起了“孩子王”以养家糊口,同时,他把自己的抱负托诸文墨,依照兴趣搜集、整理和写作民歌、时调、笑话、散曲等等。这样,中国历史上少了一个进士,多出了一位文化大师。

《古今笑》起编于明神宗末年,是冯公继《智囊》之后的又一部愤世嫉俗之作。为了达到借笑疗治世病、引人深思的目的,冯公大大下了一番功夫,他从两三百种正史、野乘、稗官杂记中甄选了两千三百多则古代可笑的小故事,按照类别分为了三十六部,从先秦到明代,上下数千年,内容广博,全面揭示了已经渗透到封建社会骨子里的那种不可救药的贪婪、狡诈、残忍、迂腐、荒唐和愚昧,上至帝王将相,下及引车卖浆者流,恶态横陈,病入膏肓,同时,也有对明王贤臣以至三教九流各色人等的聪明才智给予的褒扬,在《口

碑》一部中,他就是从另一角度向世人发出了呼唤。

对于救助世病来说,讽刺与讥笑当然是小技,但由于它是与社会生活紧密相连的,人们可以在冷笑、苦笑、无奈的笑、会心的笑……里,感受到在社会表层现象之下更为深刻的东西,激活本该有的思考和认知。于今天而言,当下许多令人咂舌的世相,有许多都带有鲜明的祖传基因,而“历史上的笑话”也足以引发今人的反思。

毋庸讳言,《古今笑》一书流传至今,语言方面存在天然的阅读障碍,更多的普通读者很难直接读懂。为此,我们遴选出了部分有代表性的优良佳作,做了一番通俗化的现代汉语翻译(并给每小节加了标题),帮助读者零距离地接近这部有趣有味的作品。

未尽人意之处,欢迎读者批评。

编 者

2011年6月1日

目 录

迂腐部第一

问牛不问人	(1)
相 面	(2)
尹祷雨	(2)
让 位	(3)
哭 天	(3)
诵经退敌	(4)
书的功用	(4)
迂腐爷孙	(5)
迂腐父子	(6)
将 略	(6)
谈 兵	(7)
论 兵	(7)
惩 罚	(8)
便 民	(8)
海 棠	(9)
反 省	(9)
顾协“晚婚”	(9)

怪诞部第二

刺 青	(11)
耳毫与眉毛	(12)
宴故与祭生	(13)
赎 罪	(13)
自 责	(14)

喂 狗	(14)
洁 癖	(14)
米芾轶事	(15)
倪瓒轶事	(16)
颜山农轶事	(17)
如此师徒	(18)
陈镐戒酒	(18)
晒城隍	(19)
名 片	(19)
蛮语与晒书	(19)
棺材说话	(20)

痴绝部第三

拜 石	(21)
端 砚	(22)
米老辩癫帖	(22)
择 婿	(22)
剃须效颦	(23)
骄 痴	(23)
诗治病	(24)
诗 狂	(24)
某隐士	(25)
金老童	(26)
抱 柱	(26)
情 痴	(27)

贪色误国	(27)
美 目	(29)
寻 梦	(29)
读史拍案殴妻	(30)
官 迷	(30)
恶 痴	(31)
自 虐	(31)
抽 疯	(32)
闹 腾	(32)
偏 执	(32)
反 常	(33)

专愚部第四

昏 君	(34)
傻阿斗	(35)
笑 场	(35)
冷 血	(36)
辱 井	(36)
杀人如麻	(37)
债 台	(38)
埋 钱	(38)
嘴 硬	(39)
蠢 子	(40)
书 生	(40)
柜中刺史	(40)
呆县丞	(40)
呆主簿	(41)
咬 鱼	(42)
吃槐子	(42)

只会背	(42)
悟 道	(43)
骗与被骗	(43)
健 忘	(44)
糊涂刺史	(45)
霜 马	(45)
论 马	(45)
周用斋轶事	(46)
心 病	(47)
迂公轶事	(47)

谬误部第五

庙名误传	(52)
以“蔡”为“菜”	(53)
鬼 误	(54)
硕 鼠	(54)
庐山精	(55)
潮上来了	(55)
五六七	(56)
不分伯仲	(56)
误 食	(56)
以“汤”为“锡”	(57)
错上错	(57)
陈师召轶事	(58)
犯 讳	(59)
不长记性	(60)
说者无意	(60)
古今之异	(61)
势利眼	(61)

偷梁换柱	(62)	重复诗	(75)
防误得误	(62)	以深释浅	(76)
贵不认父	(63)	讽刺抄袭	(77)
混蛋寻娘	(63)	割 裂	(77)
逆子从命	(63)	葫芦诗	(78)
璋瓦皆弄	(64)	胡乱押韵	(78)
“以肤”与“姨夫” ...	(64)	如此发挥	(79)
		诗之癖	(79)

无术部第六

大 赦	(65)
“三十而立”	(66)
“芝麻通鉴”	(66)
《公羊传》	(67)
不懂装懂	(67)
“砍窗舍人”	(68)
县丞胡诌	(68)
睡与死	(69)
执与热	(69)

苦海部第七

笑人笑己	(71)
自 夸	(72)
诗 味	(72)
猫狗之助	(73)
皇亲子弟诗	(73)
打油诗	(74)
对 偶	(74)
曹琰改诗	(75)
不韵诗	(75)

不韵部第八

不洗脚	(82)
派官服役	(82)
焚琴煮鹤	(83)
碑 祸	(83)
恨 花	(84)
刮几案	(84)
墙壁“长疥”	(85)
削竹杖	(85)
砚之眼	(86)
烹 鹅	(86)
赌 牛	(86)
金鱼寡味	(87)
主事求公诗	(87)
党进画像	(88)
再添个“三战吕布” ...	(88)
《行春图》	(88)

癖嗜部第九

酒 鬼	(89)
-----------	------

饭 桶	(90)
鼾声如乐	(91)
此 睡	(92)
俗 礼	(92)
暗 示	(92)
乐 癖	(93)
有关《兰亭》	(93)
碑 癖	(94)
身 价	(95)
交 易	(95)
迷 痴	(96)
棋 癖	(96)
松 癖	(97)
石 癖	(97)
香 癖	(98)
望子成龙癖	(98)
驴鸣癖	(98)
笑癖和哭癖	(99)
清洁癖	(99)

越情部第十

作揖与“山”	(101)
不拜佛	(102)
砍佛补佛	(102)
水神投水	(102)
不怕雷	(103)
不怕鬼怪	(103)
袋里装泪	(104)
带树籽	(104)

不爱古玩	(105)
不记小事	(105)
诫 弟	(106)
骑驴不避	(106)
洗几个马	(107)
推荐骂己者	(108)
不责仆人	(108)
玩完再死	(109)

佻达部第十一

疑 仙	(110)
化 缘	(111)
华 安	(112)
借 癖	(114)
价 钱	(114)
下酒菜	(115)
裸 癖	(116)
二 张	(116)
陶成轶事	(117)
陶渊明轶事	(118)
阮籍轶事	(118)
僧壁画《西厢》	(119)
王徽之轶事	(120)
公主与学士	(121)
合欢杖	(121)

矜慢部第十二

负图先生	(123)
韩山石	(123)

碑文与绢	(124)
上 当	(124)
藏 拙	(125)
自知之明	(125)
五凤楼手	(126)
咏夔州诗	(126)
三分诗	(126)
贾岛轶事	(127)
柳永轶事	(127)
罗 隐	(128)
桑悦轶事	(128)
殷狂姿癖	(129)
张 融	(130)
枕 头	(130)
捧 砚	(131)
郭四丈画卷	(132)
张敷轶事	(133)
师父闲着	(134)
留着“老”	(134)
仗枯骨	(134)
嵇康招祸	(135)
祢衡骂曹	(135)
不会说好话	(136)
抱怨丈夫	(137)
以栗相报	(137)
打骂皇帝	(138)

贫俭部第十三

干姜作礼	(139)
------------	-------

大学士送寿礼	(139)
渔夫御史	(140)
盛 宴	(141)
宴上撤食	(142)
翟公巽请客	(142)
陈家灶王爷	(143)
一食三“韭”	(144)
食韭而“留白”	(144)
吝啬至极	(145)
“吃”不完的糖果	(146)
抠门老汉	(147)
痛改前非	(148)
吝啬致祸	(148)
苏掖置家产	(149)

汰侈部第十四

二宋的高下	(151)
分工不同	(152)
好个厨娘	(152)
奇异的馒头	(155)
张居正奔丧	(156)
宴席竞赛	(157)
大户的“讲究”	(158)
和尚晒饭	(159)

贪秽部第十五

分身乏术	(161)
舍 利	(161)
昧心之财	(162)

以钱为酒	(163)
偷鞋刺史	(163)
“生财有道”	(164)
逼 贿	(164)
“张鹭鹭”	(165)
前倨后恭	(165)
“赃官”和“收受” ..	(166)
菜瓮藏金	(167)
聪 明	(167)
一对朋友	(168)
两个贼	(169)
“神仙酒”	(169)
奉 礼	(170)
“八板子将军”	(171)

鸷忍部第十六

虐君高纬	(172)
残忍的李千里	(173)
严苛无理	(174)
“吊民伐罪”	(174)
二恶臣	(175)
冷血王敦	(176)
“杜大虫”杀妾	(176)
一瓜杀三妾	(177)
淫暴的和尚	(178)
听任虎狼吃人	(179)
吃人三则	(180)
“这有何难!”	(181)
动辄发火	(182)

为虎拔箭	(183)
力神羊侃	(183)
三位大力士	(184)

容悦部第十七

武则天喜媚	(187)
代 牺	(188)
谄媚二则	(188)
“七岁尚书”	(189)
“拍马屁”三则	(190)
“教子有方”	(191)
弄权谄媚	(192)
偷偷献媚	(193)
“改姓”的丑闻	(193)
求死与托生	(194)
装鸡扮狗	(195)
献 妾	(195)
“敬名”六则	(196)
谰语难圆	(198)
“势利眼”三则	(198)

颜甲部第十八

送错的诏书	(200)
救急的眼泪	(201)
“不求闻达”	(201)
当堂对证	(201)
无中生有	(202)
自残求升	(203)
老姬闲聊	(203)

为官丧孝	(204)
自比刘琨	(204)
讳言杖罚	(205)
倚势扯谎	(206)
灾星与福星	(207)
冒充侄子	(207)
冒充“十世孙”	(209)
谎言露馅	(210)
联句与题诗	(210)
只能吓鬼啦	(211)
不识羞	(212)
遥远的后代	(213)
脑袋的价钱	(213)
冒领表丈	(214)
没偷这句	(215)
士别三日	(215)
沈某的奇遇	(216)
为驴请假	(217)
侍女的智谋	(218)

闺诫部第十九

杖责皇帝	(219)
实话实说	(220)
裴谈畏妻	(220)
“水香”留扈戴	(220)
“不如降黄巢”	(221)
刘氏夫人	(222)
白白喝了.....	(222)
图画治病	(223)

妒花女	(223)
柳氏喝毒酒	(224)
“妒妇津”	(224)
妻子怕富贵	(225)
公主要“面首”	(225)
“足不出户”	(226)

委蜕部第二十

争“猴”	(228)
貌丑三则	(228)
王安石自嘲	(229)
墨池与雪岭	(230)
“獼猴面孔,强似文树”	(231)
长须兄弟	(231)
盲目六则	(232)
口吃五则	(234)

谏智部第二十一

狠角色曹操	(237)
以孝感鸟	(238)
侠士被骗	(239)
一只“红猫”	(240)
借钱人	(241)
盗马贼伎	(242)
毛驴与妇人	(243)
京都道士	(244)
“炼丹客”	(245)
丢了头发	(246)

“求布施”	(247)
认牛作父	(248)
“法术”	(248)
巫汉吃屎	(249)
巧窃酒壶	(250)
骗 局	(250)
瘸腿盗	(251)
新媳妇	(251)
智破盗衣人	(252)
是谁偷了金钗? ...	(253)
以手摸钟	(254)
海公取失印	(254)
算命先生	(255)

僇弄部第二十二

胜他一倍	(256)
能说话的鸭子	(257)
靴子值几钱	(257)
谜	(258)
“东坡肉”	(258)
“羹饭”与“晶饭” ...	(259)
吃“驼峰”	(259)
劝 母	(260)
画葡萄	(260)
“白画”	(261)
“不食蟹”与“不食蔗”	(261)
聪明的县令	(262)
智 囚	(263)

明着骗你	(263)
------------	-------

机警部第二十三

晏子答	(265)
晏子使楚	(266)
马氏的反驳	(266)
赏 驴	(267)
十瓮酒	(268)
陪主下棋	(268)
侍主妙答	(269)
“不死之酒”	(270)
东方朔巧答	(270)
孔融敏对	(271)
“松树”与“槐树” ...	(272)
小獐与小鹿	(273)
裴略的辩才	(274)
巧答杨素	(275)
善开玩笑者	(276)
在此烤火	(278)
“六眼龟”	(279)
佛印和尚	(279)
解缙对主	(280)

酬嘲部第二十四

工巧应对	(283)
机敏的回答	(283)
“狼”与“驴”	(284)
“糠秕”与“砂砾” ...	(285)
侍郎的戏谑	(285)

“駙驴”与“侍狗” …(286)

“陈也罢” …… (286)

“杨梅”与“孔雀” … (287)

伶牙俐齿 …… (287)

煮熟狗 …… (288)

“韩卢”之后 …… (288)

崔琰九岁 …… (289)

塞语部第二十五

向山河祈祷 …… (290)

弹 雀 …… (291)

查 禁 …… (291)

禁止伐木 …… (292)

《陶母剪发图》 …… (292)

新衣服 …… (293)

彭祖之面 …… (293)

仙 福 …… (293)

轮回报应 …… (294)

建宅之法 …… (294)

驳斥僧人二则 …… (295)

红米饭 …… (295)

小儿辩日 …… (296)

王安石语塞 …… (296)

咏 柳 …… (297)

诸葛恪 …… (297)

捕蝗文告 …… (298)

“海瑞不是圣人” … (298)

瘸腿老太太 …… (299)

怀绳见王 …… (300)

营丘士 …… (301)

雅浪部第二十六

舍命陪君子 …… (303)

鸡 肋 …… (303)

大 雷 …… (304)

志向和勇气 …… (304)

墨磨人 …… (304)

玄龄不死 …… (305)

死后很好 …… (305)

大八字 …… (305)

裴休游曲江池 …… (306)

崖 州 …… (307)

水旱奏章 …… (307)

大理寺 …… (308)

铜司业 …… (308)

延平府 …… (308)

柳条与榆条 …… (309)

目送佳人 …… (309)

西施山 …… (309)

梅河豚 …… (310)

银花合 …… (310)

黄鹂自古少 …… (310)

杜宗武 …… (311)

父与诗 …… (311)

东坡赐名 …… (311)

盗墓的故事 …… (312)

酒肉地狱 …… (313)

唐明皇的骷髅 …… (314)

老兵品赋	(314)	可及悦主	(331)
呼公子	(315)	家兄孔方	(332)

文戏部第二十七

改用旧诗句	(316)
歇后诗	(317)
儒学教官	(318)
迎刃而解	(319)
十七字诗	(320)
蜘蛛诗	(320)
扯淡	(321)
诗作文媒	(321)
裁缝得官	(322)
周请客感天	(322)
和尚讽方士	(323)
丢官不丢诗	(323)
榜后诗三典	(324)
咸菜与音阶	(324)
虱子颂	(325)
语出惊人	(325)
岳正题像	(326)
词曲讽世	(326)

巧言部第二十八

巧语解围	(328)
弥天大谎	(329)
谐音趣	(329)
比狮不如	(329)
活用古文	(330)

谈资部第二十九

南唐国主	(333)
二十八宿令	(334)
贾似道酒令	(335)
各言土产	(335)
相如与无忍	(336)
八王四鬼	(337)
东坡妙对	(337)
古人姓名谜	(338)

微词部第三十

凌阳台	(340)
晏子警君	(341)
郑涉救人	(341)
油衣与瓦	(342)
雨与税	(342)
臣书与帝书	(342)
馄饨不熟	(343)
芭蕉	(343)
阿丑	(344)
梁山泊去留	(345)
倒霉章子厚	(345)
有用的砖石	(346)
衣着金紫	(346)
忌讳“出外”	(347)
有气力	(347)

泰山之力	(348)	《中论》聚热	(364)
“钻弥远”	(348)	倭房公	(365)
五经题	(349)	各有所好	(366)
头场题	(349)	秀才难中	(367)
半日闲	(351)	金鼓诗	(367)
送吏部郎	(351)	三痛诗	(368)
观星相	(351)	荒年谣	(368)

动 手	(352)
割 碑	(352)
肚子与将军	(353)
瘦马负重	(353)
贻 本	(353)
看风水	(354)
寓言三则	(354)

口碑部第三十一

汤一面	(356)
麒麟植	(357)
三旨相公	(357)
两字尚书	(358)
白兔御史	(358)
无用之榜	(358)
漫画讽谏	(359)
师 王	(360)
“一钱太守”	(361)
第二杯	(362)
贩 盐	(362)
量 田	(363)
修书绝境	(363)

灵迹部第三十二

偷桃法	(369)
神 笔	(370)
神 射	(370)
强中强	(371)
河北将军	(371)
杨大眼绝技	(372)
神力两则	(372)
木 僧	(373)
雕刻绝艺	(373)
驯养奇观	(374)

荒唐部第三十三

吹牛老人	(377)
李泌与神人	(377)
琵琶占卜两则	(378)
眉间尺	(379)
和尚与蚯蚓	(379)

妖异部第三十四

天 画	(381)
-----------	-------

鬼怕面具	(381)	真假殊途	(386)
怪 病	(382)	误打误撞	(387)
肠 痒	(382)	河东河西	(388)
喉声合乐	(383)	以诗抵税	(389)
应声虫	(383)	一句诗	(390)

非族部第三十五

三虎趣事	(384)	赌 官	(391)
咬 虎	(385)	演 戏	(392)
		新官的名言	(392)
		祝瀚批状	(393)

杂志部第三十六

八字不灵	(386)	武宗南巡	(393)
------------	-------	------------	-------